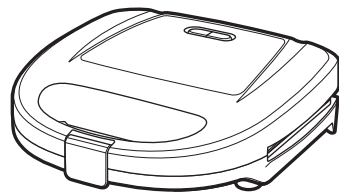


# Hamilton Beach



## Sandwich Toaster Grille-sandwichs Parrilla para Sándwiches

Le invitamos a leer cuidadosamente este instructivo antes de usar su aparato.

**Read before use.  
Lire avant utilisation.  
Lea antes de usar.**

### IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

1. Read all instructions.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are closely supervised and instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
5. To protect against a risk of electrical shock, do not immerse cord, plug, or any part of the appliance in water or other liquid.
6. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, or moving the appliance. To unplug, grasp the plug and pull from the outlet. Never pull from the power cord.
7. Do not operate any appliance with a damaged supply cord or plug, or after the appliance malfunctions or has been dropped or damaged in any manner. Supply cord replacement and repairs must be conducted by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Contact Customer Service for information on examination, repair, or adjustment as set forth in the Limited Warranty.
8. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
9. Do not use outdoors.
10. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces, including the stove.
11. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
12. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
13. Do not use appliance for other than intended purpose.
14. Do not leave the appliance unattended while the appliance is connected to an electrical outlet.

15. During use, provide 4 to 6 inches air space above, behind, and on both sides for air circulation.
16. Never remove the food with any kind of cutting device or other metallic kitchen utensil.
17. Always allow the appliance to cool before putting it away, and never wrap the cord around the appliance while it is still hot.
18. To disconnect, turn all controls to OFF (O); then remove plug from wall outlet. To unplug, grasp the plug and pull from the outlet. Never pull from the power cord.
19. Place the appliance only on a dry, level, and nonflammable surface.
20. Do not operate the appliance by means of an external timer or separate remote-control system.

**CAUTION: HOT SURFACE.** The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

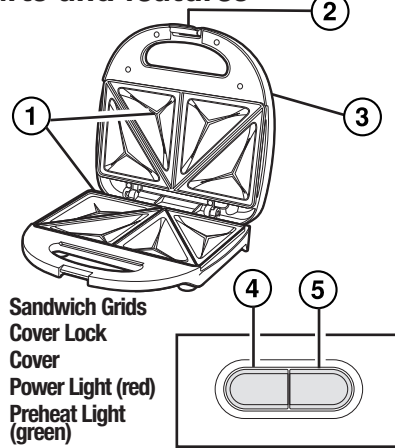
**Other Consumer Safety Information.**

This appliance is intended for household use only.

**WARNING Electrical Shock Hazard:** This appliance is provided with either a polarized (one wide blade) or grounded (3-prong) plug to reduce the risk of electric shock. The plug fits only one way into a polarized or grounded outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug by modifying the plug in any way or by using an adapter. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, have an electrician replace the outlet.

The length of the cord used on this appliance was selected to reduce the hazards of becoming tangled in or tripping over a longer cord. If a longer cord is necessary, an approved extension cord may be used. The electrical rating of the extension cord must be equal to or greater than the rating of the appliance. If the appliance is of the grounding type, the extension cord should be a grounding type, 3-wire cord. Care must be taken to arrange the extension cord so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or accidentally tripped over.

#### Parts and features



1. Sandwich Grids
2. Cover Lock
3. Cover
4. Power Light (red)
5. Preheat Light (green)

#### How to use

**CAUTION Burn Hazard.** Always use an oven mitt to protect hand when opening a hot sandwich toaster. Escaping steam can burn.

**BEFORE FIRST USE:** Wipe bottom and top sandwich grids with a soapy, damp cloth. Rinse cloth and wipe grids again.

1. Plug into outlet. The red Power light will come on.
2. Preheat with cover closed until the green Preheat light comes on.
3. Press cover lock to unlock cover, raise cover, and place sandwich on bottom grids. Close and lock cover. The green Preheat light will cycle on and off during cooking and does not indicate when the sandwiches are done. Most sandwiches are toasted in 3 to 5 minutes. Remove sandwich with plastic or wooden utensil. Never use metal. This will damage the nonstick coating.

#### 5. Unplug unit when through cooking. Let cool. Power and Preheat lights

The red Power light comes on when the appliance is first plugged in. This light will stay on until the unit is unplugged.

The green Preheat light comes on when the appliance has reached the desired temperature. For best results, wait until green Preheat light comes on before adding sandwiches. This light will cycle on and off during baking and does not indicate when the sandwiches are done.

#### Care and cleaning

**WARNING Electrical Shock Hazard.**

To reduce the risk of electrical shock, do not immerse the cord, plug, or base in water or any other liquid.

1. Unplug and let cool completely.
2. Wipe cooking grids and outside of unit with a damp, soapy cloth. Rinse cloth and wipe grids again.
3. Do not use steel wool, scouring pads, or abrasive cleansers on any part of the unit. Never use sharp or pointed objects for cleaning purposes.
4. Always allow the appliance to cool down completely before storing. Lock the cover lock; then the unit can be stored upright to save space.

#### Usage tips

- Always preheat the sandwich toaster.
- For best browning results, lightly butter outside of sandwich before toasting, or spray cooking grids lightly with nonstick cooking spray before toasting.
- Try different types of breads and fillings. The sandwich toaster toasts the outside, seals the edges, and warms the sandwich filling.
- Remove sandwiches with plastic or wooden utensil.

remplacement de tout appareil contenant des flammes ou des liquides chauds.

15. N'utiliser cet appareil que pour les fonctions auxquelles il est destiné.
16. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché dans une prise de courant.
17. Pendant le fonctionnement, prévoir de 4 à 6 po (10,2 à 15,2 cm) d'espace tout autour de l'appareil.

16. Ne jamais retirer les aliments à l'aide d'ustensiles de cuisine métalliques ou tout autre dispositif de coupe.
17. Toujours permettre le refroidissement de l'appareil avant de le ranger et ne jamais enrouler le cordon autour de l'appareil pendant qu'il est chaud.
18. Pour débrancher l'appareil, tourner appuyer le bouton MARCHE/ARRÊT, ensuite retirer la fiche de la prise de courant murale.
19. Ne place l'appareil que sur une surface sèche, daplomb et ininflammable.
20. Ne pas faire fonctionner cet appareil avec une minuterie externe ou un système de télécommande distinct.

**ATTENTION : SURFACE CHAUDE :** La température des surfaces extérieures sera plus élevée pendant le fonctionnement de l'appareil.

### CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Autres consignes de sécurité pour le consommateur

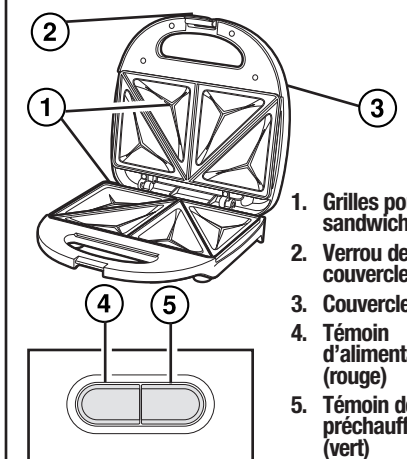
Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

**AVERTISSEMENT Risque de choc**

**électrique :** Cet appareil est fourni avec une fiche polarisée (lame plus large) ou d'une fiche (3 lames et mise à la terre) pour réduire le risque d'électrocution. Cette fiche s'insère d'une seule manière dans une prise polarisée ou prise avec mise à la terre. Ne pas transformer le dispositif de sécurité de la fiche en modifiant celle-ci de quelque façon ou en utilisant un adaptateur. Si vous ne pouvez pas insérer complètement la fiche dans la prise, insérez la fiche. Si elle refuse toujours de s'insérer, faire remplacer la prise par un électricien.

La longueur du cordon installé sur cet appareil a été sélectionnée afin de réduire les risques d'enchevêtrement ou de faux pas causés par un fil trop long. L'utilisation d'une rallonge approuvée est permise, si le cordon est trop court. Les caractéristiques électriques de la rallonge doivent être équivalentes ou supérieures aux caractéristiques de l'appareil. Si cet appareil est du type à mise à la terre, la rallonge doit être du type à mise à la terre, à 3 fils. Prendre toutes les précautions nécessaires pour installer la rallonge de manière à ne pas la faire courir sur le comptoir ou sur une table pour éviter qu'un enfant ne tire sur le cordon ou trébuche accidentellement.

#### Pièces et caractéristiques



1. Grilles pour sandwichs
2. Verrou de couvercle
3. Couvercle
4. Témoin d'alimentation (rouge)
5. Témoin de préchauffage (vert)

#### Utilisation

**ATTENTION Risque de brûlures.**

Toujours utiliser un gant de cuisinier pour protéger les mains au moment de l'ouverture d'un grille-sandwichs chaud. La vapeur dégagée peut causer des brûlures.

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

Essuyer les grilles de couvercle et de fond du grille-sandwichs avec un linge imbibé d'eau savonneuse. Rincer le linge et essuyer les grilles à nouveau.

1. Brancher dans une prise de courant. Le témoin d'alimentation rouge s'allumera.
2. Fermer le couvercle et préchauffer jusqu'à ce que le témoin vert de préchauffage s'allume.
3. Appuyer sur le verrou de couvercle pour le déverrouiller puis soulever le couvercle et placer les sandwichs sur les grilles inférieures. Le témoin de préchauffage vert s'allumera et s'éteindra pendant la cuisson et n'indique pas que les sandwichs sont prêts.
4. La plupart des sandwichs sont grillés après 3 à 5 minutes. Retirer le sandwich avec un ustensile en plastique ou en bois. Ne jamais utiliser d'ustensiles métalliques. Ceci pourra endommager l'enduit antiadhésif.
5. Débrancher l'appareil dès que vous avez terminé. Laisser refroidir.

#### Témoins d'alimentation et de préchauffage

Le témoin d'alimentation rouge s'allume lors du branchement de l'appareil. Ce témoin restera illuminé jusqu'au débranchement de l'appareil.

Le témoin de préchauffage vert s'allume lorsque l'appareil a atteint le degré de température désirée. Pour des résultats optimaux, attendre que le témoin vert de préchauffage s'allume avant de déposer les sandwichs. Ce témoin s'allumera et s'éteindra pendant la cuisson et n'indique pas que les sandwichs sont prêts.

#### Entretien et nettoyage

**AVERTISSEMENT Risque de choc**

**électrique.** Pour réduire le risque d'électrocution, ne pas immerger le cordon, la fiche ou la base dans l'eau ou tout autre liquide.

1. Débrancher et laisser refroidir complètement.
2. Essuyer les grilles de cuisson et l'extérieur de l'appareil avec un linge imbibé d'eau savonneuse. Rincer le linge et essuyer les grilles à nouveau.
3. Ne pas utiliser de tampon métallique à récurer ou de poudre à nettoyer sur aucune pièce de l'appareil. Ne jamais utiliser d'objets affûtés ou pointus pour les besoins de nettoyage.
4. Toujours permettre le refroidissement complet de l'appareil avant de le ranger. Verrouiller le couvercle pour pouvoir ranger l'appareil à la verticale et économiser de l'espace de rangement.

#### Conseils

- Toujours préchauffer le grille-sandwichs.
- Pour des résultats optimaux, beurrer légèrement l'extérieur du sandwich avant de le faire griller; ou vaporiser légèrement les grilles de cuisson avec de l'huile de cuisson antiadhésive avant de faire griller.
- Essayer plusieurs variétés de pain et de garnitures. Le grille-sandwichs grille l'extérieur du sandwich, scelle les rebords et réchauffe la garniture.
- Retirer les sandwichs avec un ustensile en plastique ou en bois.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando utilice artefactos eléctricos, siempre deben seguirse precauciones de seguridad básicas a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, y/o lesiones a personas, incluyendo las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones.
2. Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
3. Se requiere una supervisión estrecha cuando cualquier aparato es utilizado por niños o en presencia de ellos. El mantenimiento y limpieza no debe ser realizado por niños a menos que estén bajo supervisión. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
4. Verifique que el voltaje de su instalación corresponda con el del producto.
5. No toque superficies calientes. Use las manijas o perillas.
6. Para protegerse contra el riesgo de choque eléctrico, no sumerja el cable, el enchufe o la parrilla para sándwiches en agua ni en ningún otro líquido.
7. Desenchúfelo aparato cuando no esté en uso y antes de la limpieza. Deje enfriar el aparato antes de colocar o retirar piezas, o antes de transportarlo. Para desenchufarlo, tome el enchufe y retírelo del tomacorriente. Nunca tire del cable eléctrico.
8. No opere ningún aparato con cables o enchufe dañados o después de que el aparato funcione mal o se caiga o dañe de cualquier manera. El reemplazo del cable de suministro y las reparaciones deben ser efectuadas por el fabricante, su agente de servicio, o personas igualmente calificadas para poder evitar un peligro. Comuníquese con Servicio al cliente para obtener información sobre la revisión, la reparación o los ajustes, según lo establecido en la Garantía limitada.
9. El uso de aditamentos de accesorio no recomendados por el fabricante del aparato puede causar lesiones.
10. No lo use en exteriores.
11. No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o cubierta, o que toque superficies calientes, incluyendo la estufa.
12. No coloque sobre o cerca de quemadores de gas o eléctricos calientes o en un horno calentado.
13. Se debe tener extrema precaución cuando se mueva un aparato que contenga aceite caliente u otros líquidos calientes.
14. No use el aparato para otro propósito que no sea para el que fue hecho.
15. No deje el artefacto sin atención mientras la unidad se encuentra conectada a un tomacorriente eléctrico.
16. Durante su uso, deje un espacio de 4 a 6 pulgadas (10.2 a 15.2 cm) por encima, por detrás y a ambos lados para circulación del aire.
17. Nunca remueva el alimento con ningún tipo de dispositivo de corte u otro utensilio de cocina metálico.
18. Siempre deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo y nunca enrolle el cable alrededor del aparato mientras esté caliente.
19. Para desconectar, presione el botón START/STOP (iniciar/detener) y luego saque el enchufe del tomacorriente.
20. Coloque el aparato sólo sobre una superficie seca, nivelada e inflamable.
21. No haga funcionar el artefacto mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.

**PRECAUCIÓN: SUPERFICIE CALIENTE.** La temperatura de las superficies accesibles puede ser alta cuando el artefacto se encuentra en funcionamiento.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Otra Información de Seguridad para el Cliente

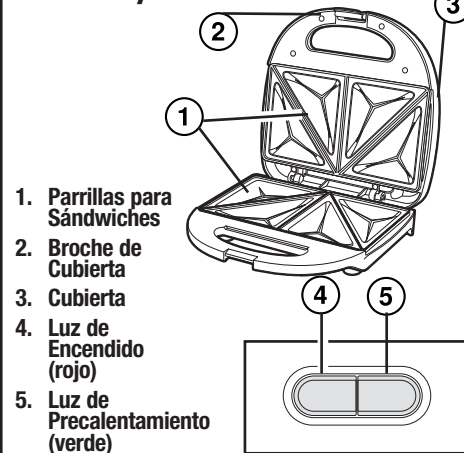
Este aparato ha sido diseñado solamente para uso doméstico.

### ⚠ ADVERTENCIA Peligro de Descarga Eléctrica

Este aparato es provisto con un enchufe ya sea polarizado (con un cuchilla ancha) o aterrizado (3-clavija) para reducir el riesgo de descarga eléctrica. El enchufe entra sólo de una manera en una toma polarizada o aterrizada. No elimine el propósito de seguridad del enchufe modificando el enchufe de ninguna manera o usando un adaptador. Si el enchufe no entra completamente en la toma, invierta el enchufe. Si aún no entra, haga que un electricista reemplace la toma.

La longitud del cable usado para este aparato fue seleccionado para reducir los riesgos de enredarse o tropezarse con un cable más largo. Si se necesita un cable más largo, se puede usar un cable extensión aprobado. La clasificación eléctrica de la cable extensión debe ser igual o mayor que la clasificación del aparato. Si el aparato es del tipo de conexión a tierra, el cable de extensión debe ser del tipo de conexión a tierra con 3 cables. Es importante tener cuidado de colocar el cable de extensión para que no se pliegue sobre el mostrador o la mesera en donde niños puedan tirar del mismo o tropezarse accidentalmente.

### Partes y características



1. Parrillas para Sándwiches
2. Broche de Cubierta
3. Cubierta
4. Luz de Encendido (rojo)
5. Luz de Precalentamiento (verde)

### Como usarla

#### ⚠ PRECAUCIÓN Peligro de Quemaduras.

Siempre use guantes de cocina para proteger las manos cuando abra la parrilla para sándwiches caliente. El vapor que escapa puede quemar.

**ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ:** Limpie las parrillas superiores e inferiores con un trapo húmedo jabonoso. Enjuague el trapo y limpie las parrillas de nuevo.

1. Enchufe en el tomacorriente. La luz roja de encendido se prenderá.
2. Precaliente con la cubierta cerrada hasta que la luz de Precalentamiento verde se enciende.
3. Presione el broche de la cubierta para destrabar la cubierta, levante la cubierta y coloque los sándwiches en las parrillas inferiores. La luz verde de precalentamiento se encenderá y apagará durante la cocción y no indica cuando los sándwiches están listos.
4. La mayoría de los sándwiches quedan tostados en 3 a 5 minutos. Remueva los sándwiches con un utensilio de plástico o de madera. Nunca use metal. Esto dará el recubrimiento antiadherente.
5. Desconecte la unidad cuando acabe de cocinar. Deje enfriar.

## Luces de Encendido y Precalentamiento

La luz de Encendido roja se enciende cuando el aparato es conectado por primera vez. La luz permanecerá encendida hasta que la unidad se desconecte.

La luz de Precalentamiento verde se enciende cuando el aparato ha alcanzado la temperatura deseada. Para mejores resultados, espere hasta que la luz de Precalentamiento verde se encienda antes de agregar los sándwiches. Esta luz se encenderá y apagará durante el horneado y no indica cuando los sándwiches están listos.

## Cuidado y limpieza

### ⚠ ADVERTENCIA Peligro de Descarga Eléctrica

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja el cable, enchufe o base en agua u otro líquido.

1. Desenchufe y deje enfriar por completo.
2. Limpie las parrillas de cocción y el exterior de la unidad con un trapo húmedo y jabonoso. Enjuague el trapo y limpie las parrillas de nuevo.
3. No use estropajos de fibra de acero, para fregar o limpiadores abrasivos sobre cualquier parte de la unidad. Nunca use objetos afilados o picudos con propósitos de limpieza.
4. Siempre deje que el aparato se enfríe completamente antes de almacenar. Abroche la tapa, entonces la unidad puede ser almacenada en vertical para ahorrar espacio.

## Consejos de uso

- Siempre precaliente la parrilla para de sándwiches.
- Para mejores resultados de tostado, aplique ligeramente mantequilla fuera del sándwich antes de tostar; o rocíe las parrillas de cocción con spray para cocinar antiadherente antes de tostar.
- Pruebe diferentes tipos de panes y rellenos. La parrilla para sándwiches tuesta el exterior, sella los bordes, y calienta el relleno del sándwich.
- Quite los sándwiches con un utensilio de plástico o de madera.

## Notes/Notas

## Hamilton Beach.

PÓLIZA DE GARANTÍA CONVENCIONAL DE HAMILTON BEACH

### DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Nombre del comprador: \_\_\_\_\_  
Domicilio: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_  
Nombre del retail/Vendedor: \_\_\_\_\_  
Domicilio: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_  
Producto: \_\_\_\_\_ Modelo: \_\_\_\_\_  
Número de serie: \_\_\_\_\_  
Fecha de entrega: \_\_\_\_\_  
Firma del retail/vendedor y Sello \_\_\_\_\_

### MODELOS:

Válido solo en Paraguay  
Garantiza Todegol S.A. 80106433-3, Tuyuti esq. Gral. Elizardo Aquino, Luque, Paraguay.  
Tel. +595 976-333-353  
www.hamiltonbeach.com.py

### NOTA IMPORTANTE

Este documento deberá ser presentado para cualquier trámite relacionado con la garantía. El consumidor deberá mantener este documento en su poder y en un lugar seguro.

El consumidor podrá solicitar que se haga efectiva la garantía que ampara esta póliza al fabricante del producto. En caso de extravío de la póliza, el fabricante expedirá una nueva, previa presentación de la nota de compra o factura respectiva.

Se garantiza este equipo en todas sus piezas, componentes y mano de obra, en los términos establecidos en la presente garantía, a partir de la fecha de compra o recepción del producto por parte del usuario, presentando el comprobante respectivo, considerando las siguientes restricciones y limitaciones:

### CONCEPTOS CUBIERTOS SIN COSTO ALGUNO PARA EL CONSUMIDOR

- Defectos de fabricación que impidan el correcto funcionamiento del aparato.
- Reparación, cambio de piezas o componentes.
- Mano de obra y gastos de transporte del producto derivados del cumplimiento de la garantía, dentro de nuestra red de servicios.

### CONCEPTOS NO CUBIERTOS:

- Uso incorrecto o fuera de lo estipulado en el Manual de Uso y Cuidado.
- Uso en condiciones comerciales o industriales.
- Mano de obra y servicio de instalación o corrección de la conexión no realizada por un técnico autorizado por Todegol S.A.
- Explicación del uso o demostración de funcionamiento del electrodoméstico.
- Reemplazo de bombillas, filtros de aire y agua.
- Daños estéticos por exposición al aire libre.
- Fallas por fluctuaciones de voltaje, cortocircuitos o sobrecargas eléctricas.
- Daños por accidentes, alteraciones, uso indebido, abuso o instalación incorrecta no conforme con las Instrucciones de Instalación del producto.
- Daños estéticos como ralladuras, abolladuras, despostilladuras u otros daños al acabado del electrodoméstico.
- Traslado del electrodoméstico a solicitud del cliente.
- Reparaciones por personas no autorizadas por Todegol S.A. o uso de piezas no originales.
- Reubicación y reinstalación si el electrodoméstico está en un lugar inaccesible o no está instalado conforme a las Instrucciones de Instalación de Todegol S.A.
- Piezas de repuesto o mano de obra en electrodomésticos con números de modelo/serie removidos, alterados o ilegibles.

### PROCEDIMIENTO PARA HACER EFECTIVA LA GARANTÍA:

Comunicarse con el Centro de Contacto Todegol S.A. (Tuyuti esq. Gral. Elizardo Aquino, Luque, Paraguay). El tiempo de reparación no excederá los 30 días desde la recepción del producto. Al solicitar el servicio de garantía, presentar este certificado junto con la factura de compra. El plazo de vigencia de la garantía es de seis (6) meses desde la fecha de compra y recepción del producto, cubriendo piezas, componentes y mano de obra, según las limitaciones y restricciones detalladas en este certificado.

Importa y distribuye Todegol S.A. 80106433-3, Tuyuti esq. Gral. Elizardo Aquino, Luque, Paraguay. © 2025 Hamilton Beach Brands, Inc. Hamilton Beach® es una marca registrada de Hamilton Beach Brands, Inc. Licenciada a favor de TAFDER SA - RUT - 219189000013 - 25 de marzo 2025 - Montevideo - Uruguay \*Consulte los límites de la garantía ofrecida en el certificado respectivo que acompaña esta unidad.

Modelo:	Tipo:	Características Eléctricas:
25430G-PY	ST35	220V-240V - 50Hz/60Hz 650-820W

Los modelos incluidos en el instructivo de Uso y Cuidado pueden ir seguidos o no por un sufijo correspondiente a una o varias letras del alfabeto y sus combinaciones, separadas o no por un espacio, coma, diagonal, o guión. Como ejemplos los sufijos pueden ser: "Y" y/o "MX" y/o "MXY" y/o "Z".